

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

**Band:** 45 (1969-1970)

**Heft:** 3

**Artikel:** Brief eines Piloten aus Vietnam

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-703683>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Brief eines Piloten aus Vietnam

Bemerkung: Dieser Brief wurde im Herbst 1965 von einem amerikanischen Marinepiloten an Bord eines Flugzeugträgers im Chinesischen Meer geschrieben, als die Fliegerangriffe gegen Nordvietnam noch nicht eingestellt waren. Er vermittelt vielleicht etwas die Verfassung dieser Leute, die vielen den Tod brachten, aber auch täglich dem Tod ins Auge sahen. Der Schreiber ist jetzt Reservepilot der US Navy und bei einer zivilen Fluggesellschaft Linienvpilot. Der Brief ist authentisch (ins Deutsche übersetzt) wiedergegeben.

Lt J. Kürsener

17. Oktober 1965

Lieber J.,

vorerst besten Dank für Deinen Brief, den ich letzte Woche erhielt. Entschuldige bitte meine Nachlässigkeit im Schreiben, aber ich bin zu sehr beschäftigt.

Wir haben jetzt nur noch drei oder vier weitere Wochen hier Dienst zu leisten, ich bin bereit zu gehen! Das Fliegen ist hier drüber sehr riskant: Gestern verloren wir drei Phantoms — ein Pilot war mein bester Freund. Sie wurden während eines Angriffs von der Fliegerabwehr abgeschossen. Sie stiegen mit dem Schleudersitz aus und sind jetzt wahrscheinlich Gefangene. Dieser Krieg ist sehr schmutzig und sehr schwer zu verstehen. Ich glaube, dass wir die Pflicht haben, die Ausbreitung des Kommunismus in Asien stoppen zu helfen. Ich hoffe nur, dass es so die richtige Art ist, es zu tun! Die wenigen lautstarken Leute in den Staaten, die ständig gegen den Krieg protestieren, ekeln mich an; aber das ist es ja gerade, wofür wir kämpfen — für die Freiheit, zu sagen, was man denkt!

Die Phantom als Flugzeug bewährt sich sonst recht gut. Wir werfen Bomben, feuern Raketen und betätigen uns als Abfangjäger oder Eskortierflugzeuge. Fast ein Drittel aller Missionen fliegen wir nachts; wir greifen Lastwagen und Brücken an und versuchen, den Transport zu unterbrechen. Dies ist besonders gefährliches Fliegen, fast schwindelerregend, nicht zu sprechen von der Flak! Die Granaten sehen wie römische Kerzen aus! Ich habe auf dem Flugzeugträger ... jetzt fast 300- Landungen, wovon fast 100 bei Nacht, total schon fast 800 Phantom-Flugstunden. Wir fliegen im Minimum einmal pro Tag, meist zweimal und haben die 7-Tage-Woche! Zusätzlich haben wir Wache zu stellen, die sogenannte Luftkampf-Bereitschaft. Bei dieser sitzen wir angeschnallt in den Cockpits und stehen zum Start auf den Katapults bereit, für den Fall eines Angriffs gegen uns. Diese Wache stellen wir ein- bis zweimal pro Tag.

Es ist jetzt dunkel. Ich schreibe Dir diesen Brief mit Hilfe meiner Taschenlampe, während ich im Cockpit meiner Phantom sitze. Die Luft ist warm, und ein sanfter Wind geht; der Ozean gleitet ruhig am Schiff vorüber. Die Wolken sind zwar immer noch sichtbar, sie werden von den letzten Strahlen der Sonne noch erfasst; bald, im Verlaufe des Abends, wird der Mond ihre Aufgabe übernehmen. Sicher eine angenehme Nacht, die in mir den Wunsch erweckt, irgendwo anders, nur nicht hier zu sein. Manche würden sogar sagen, es sei eine romantische Nacht, aber eben, ohne Mädchen!

Ich hoffe, dass Du, Deine Eltern, Deine Schwester und alle Freunde — gesund seid und euer Leben genießt. In den letzten paar Monaten habe ich etwas sehr Wichtiges gelernt, ich habe den Wert menschlicher Freundschaft so richtig zu würdigen gelernt. Das Leben ist zu kurz, um mit Gemütsausdrücken zu knausern! Zeige Deinen Lieben jetzt, dass Du sie liebst, und nicht später. Erfreue Dich Deiner Lieben jetzt und unternimm soviel Du kannst mit ihnen jetzt, und nicht später.

Wir vermuten, dass wir im nächsten Juni ins Mittelmeer kommen. Ich freue mich unwahrscheinlich und hoffe, Dich besuchen zu können. Umgekehrt sollst Du dann mit mir den Flugzeugträger besuchen können. Die Schweiz ist eines meiner Traumländer, ich wollte sie schon immer sehen. Ich versuche nun, Dir regelmässiger zu schreiben, als ich es bisher getan habe. Übrigens noch meine besten Wünsche zur Matur!

Beste Wünsche und gute Fahrt auf den kommenden Meeren,  
Hardy

Verlagsgenossenschaft «Der Schweizer Soldat»

## Einladung an die Herren Genossenschafter zur ordentlichen General- versammlung

Samstag, 13. Dezember 1969, 16.00 Uhr, Bahnhofbuffet SBB  
(I. Klasse), 1. Stock, Zürich

Die Anteilscheine gelten als Zutrittsausweise und sind mitzubringen.

### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Dezember 1968
2. Bericht über das Geschäftsjahr 1968/69
3. Bericht der Kontrollstelle und Abnahme der Jahresrechnung 1968/69
4. Déchargeerteilung an die Verwaltung
5. Genehmigung des Budgets für das Geschäftsjahr 1969/70
6. Wahlen in den Vorstand
7. Allfälliges

Verlagsgenossenschaft «Der Schweizer Soldat»

Namens des Vorstandes

Der Präsident:

Oberst W. Sebes

Der Aktuar:

Hptm F. Pestalozzi

NB: Die Jahresrechnung liegt vom 1. bis 10. Dezember 1969 für die Genossenschafter zur Einsicht vor bei unserem Quästorat, Loorenstrasse 91, 8055 Zürich (Herrn Oberstl Keller).